

17 septembre 2010



COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE  
W A L L O N I E | B R U X E L L E S

## **Prix Condorcet-Aron 2010 Prix du livre – “Un coquelicot en hiver ? Pourquoi pas...” (Betty Batoul)**

Présentation par Fadila Laanan, Ministre de la Culture,  
de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Égalité des chances  
de la Communauté française

---

**Parlement de la Communauté française - 17 septembre 2010 – 18h30**

Monsieur le Président,  
Mesdames, Messieurs,

La protection de notre intégrité physique et morale figure parmi les tout premiers droits fondamentaux garantis par les textes internationaux, la Constitution et les lois belges.

Cette protection, le droit au respect et à la sécurité, ne s'arrête pas au seuil de nos foyers. Une société qui se prévaut de respecter les droits humains se doit d'être proactive pour bannir la violence conjugale, comme la maltraitance des enfants d'ailleurs. Cela signifie avant tout de développer des actions de sensibilisation et de prévention, de sanctionner efficacement les auteurs et de garantir la protection des victimes.

Selon une étude récente, 12,5% des adultes ont subi un acte de violence au cours de l'année écoulée. Plus de 15% des femmes victimes de violences, physiques ou psychologiques, déclarent en avoir gardé des séquelles. Seulement 3,3% des victimes ont fait une déclaration auprès de la police.

C'est dire combien est essentiel le travail préventif que mènent au quotidien les associations de terrain, dans les écoles, dans les services de santé, ou encore dans le cadre de leur travail d'accompagnement des personnes en difficulté.

Dans ce contexte, je suis heureuse de pouvoir présenter un livre, « Un Coquelicot en hiver? Pourquoi pas... », qui, d'une certaine manière, « fait passer le message » : rompre le cycle de la domination et de la violence, c'est possible !

Voici le récit d'une histoire difficile, où l'auteure, Betty Batoul, rencontre très tôt, dès son enfance, des souffrances incommensurables. Souffrances morales, liées aux difficultés de conjuguer ses origines belges et marocaines, mais aussi des souffrances plus lourdes, qui la marquent durement, dans sa chair.

J'ai été très touchée par ce regard porté sur un parcours à la fois ordinaire et singulier, difficile, et au final, plein d'espoir. Parcours qui avait toutes les chances d'aboutir à une impasse, depuis les premiers pas difficiles d'une petite fille issue d'un couple belgo-marocain de Bruxelles jusqu'à l'enfer conjugal dont elle décrit sans tabou les fondements, le mépris, l'humiliation, les coups.

C'est une histoire de femme, c'est un combat de femme, c'est une vie de femme, qui montre que dans les situations les plus désespérées, notre humanité peut être le moteur qui nous fait avancer, prendre conscience de nos possibilités et agir pour imposer le respect de notre intégrité et de notre autonomie.

Aujourd'hui, Betty Batoul va sur le terrain rencontrer les femmes qui souffrent encore de violences, en particulier les jeunes qui doutent trop souvent de leurs richesses intérieures.

Elle propose des conférences, elle explique son parcours et dans ses interventions, souligne combien il est difficile de rompre avec l'oppression installée dans des relations de couple.

Difficile, mais toujours possible, souligne-t-elle.

Betty Batoul porte un message fort : il est possible de s'en sortir ; les victimes de violences ne doivent pas se blâmer elles-mêmes, bien au contraire.

C'est ce message d'humanité qui l'a conduite devant nous ce soir.

Je suis heureuse de l'inviter à me rejoindre.

Fadila LAANAN

**Contact:**

**Pascal Sac** - Porte-parole

Cabinet de Fadila Laanan, ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Égalité des chances de la Communauté française

Place Surllet de Chokier, 15-17 - 1000 Bruxelles

Tél. : +32/(0)2/801.70.11

Gsm : +32/(0)477/252.285

Courriel : [pascal.sac@gov.cfwb.be](mailto:pascal.sac@gov.cfwb.be)

Internet : [www.laanan.cfwb.be](http://www.laanan.cfwb.be)